



# TRAVERSÉE

FILIACTION / AMOUR / SACRIFICE / HÉROÏSME / MIGRATION /  
HÉRITAGE / SURDITÉ / PUISSANCE

Une production du **Carrousel,**  
compagnie de théâtre

Texte : **Estelle Savasta**  
Mise en scène : **Marie-Eve Huot**

3<sup>e</sup> cycle

Durée : 70 minutes

**Incluant une discussion après le  
spectacle**

18 au 29 novembre 2026

**Atelier inclus! Pour maximiser l'impact  
et le plaisir de l'expérience du théâtre.**

(Certaines conditions s'appliquent, places limitées.)

Nour grandit dans la chaleur des bras de Youmna, sa nourrice sourde. Lorsqu'elle atteint l'adolescence, sa vie bascule : elle doit partir pour un pays lointain rejoindre sa mère biologique, une femme qu'elle ne connaît pas. Commence alors un long voyage, de ceux qui s'effectuent dans l'ombre, clandestinement. La jeune fille emporte pour unique bagage une énigmatique petite boîte. La suite est le récit de ce périple, de l'expérience de la migration pour une adolescente, mais aussi d'un secret très bien gardé.

*Traversée* est une histoire impitoyable, mais c'est aussi un grand témoignage d'amour. Elle expose le lien unique qui unit la petite Nour à la grande Youmna et montre jusqu'où peut aller l'amour d'une mère pour sa fille. Elle explore les questions fondamentales de l'identité, du sens de l'existence et des liens qui nous rattachent les uns et les unes aux autres. Elle est contée avec des mots parlés ou en langue des signes, mais aussi par le corps comme par le théâtre d'objets, rendant la performance accessible à tous les publics, qui cheminent à travers l'humanité vibrante du récit et la force de caractère de Nour.

## VOUS RENCONTREZ

**Nour**, jeune fille courageuse, soutenue dans son périple par la puissance de sa relation avec Youmna.

**Youmna**, figure maternelle aimante qui a pris soin de Nour comme si c'était sa fille.

## SOUS LES PROJECTEURS

- Texte d'une grande puissance, œuvre d'art qui fait aussi œuvre utile.
- Récit porteur d'espoir qui raconte la situation délicate des migrantes et des migrants clandestins en quête d'un avenir « meilleur ».
- Univers scénique symbolique inspiré du travail de l'artiste textile originaire de Colombie Olga de Amaral.

## ENRICHISSEMENT POUR LE SPECTACLE

Visitez notre site web :  
[maisontheatre.com](http://maisontheatre.com)

Pour chacune des œuvres, il existe une section **Documents du spectacle**. Vous y trouverez une foule d'informations pour préparer la sortie des élèves :

- **L'affiche du spectacle** est l'outil idéal, avant votre venue au théâtre, pour vous amuser en groupe à imaginer la pièce (histoire, personnages, décor, musique, etc.) et aviver votre curiosité.
- **Le cahier d'accompagnement** est élaboré pour vous, par les artistes.

Rendez-vous sur la chaîne YouTube **Côté cour d'école** pour découvrir de courtes vidéos à visionner. Elle regorge de capsules enrichissantes et ludiques permettant de découvrir les multiples facettes de l'univers théâtral. Elles constituent un excellent complément à la sortie au théâtre.



## PISTES DE RÉFLEXION PHILO

### Avant ou après la sortie

Ce spectacle vous donne l'occasion d'aborder plusieurs thèmes avec vos élèves et d'engager ensemble une réflexion ouverte et sans jugement. Pour approfondir votre réflexion collective, échangez sur les différents sens que peuvent prendre les mots en gras.

- Comment peut-on se **comprendre** sans **parler**?
- Est-ce que le **mensonge** peut être quelque chose de **bien**? Pourquoi?
- Quelles sont les **responsabilités** d'une **mère** envers son **enfant**?
- Quelles **émotions** peut susciter l'idée de partir ailleurs? Pourquoi?
- À quoi sert-il de **se raconter**?
- Est-ce que tout le monde peut **rêver** d'un **avenir meilleur**? Pourquoi?

## CAUSERIE APRÈS LE SPECTACLE

Les questions qui suivent permettent d'animer un échange ouvert au retour de votre sortie. Vous pourrez ainsi stimuler votre mémoire et partager vos idées afin d'enrichir les impressions de chacun et de chacune, et développer votre esprit critique.

- Quels **accessoires** et **parties du décor** permettraient de symboliser le voyage de Nour? De quelle façon?
- Quelles ont été vos **réactions** par rapport à l'utilisation de la langue des signes québécoise (LSQ) dans la proposition?
- Comment décririez-vous ce que vous avez **entendu** durant la représentation?
- Quelles **émotions** associez-vous aux personnages de Nour et de Youmna? Pourquoi?
- Que retenir-vous de cette **histoire**? Pourquoi?



## PROPOSITION DE LECTURES QUÉBÉCOISES PAR



### LA NOUVELLE

Cassandra Calin  
ill. Cassandra Calin  
Éditions Scholastic  
2024, 272 p.



### BAGAGES MON HISTOIRE : POÈMES DE JEUNES IMMIGRANTS

Collectif  
ill. Rogé  
Éditions De la Bagnole  
2018, 38 p.

Information et réservation  
[maisontheatre.com](http://maisontheatre.com) / 514 288-7211, poste 2  
[billetteriescolaire@maisontheatre.com](mailto:billetteriescolaire@maisontheatre.com)